

YT-82220

YATO 

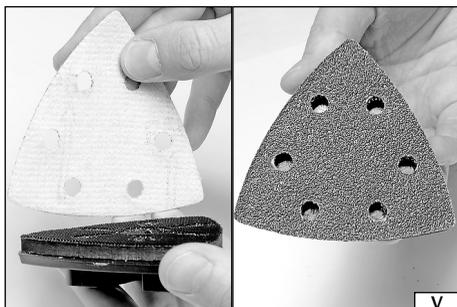
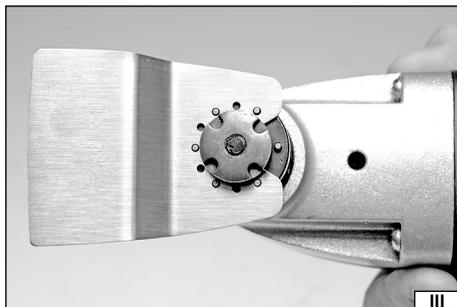
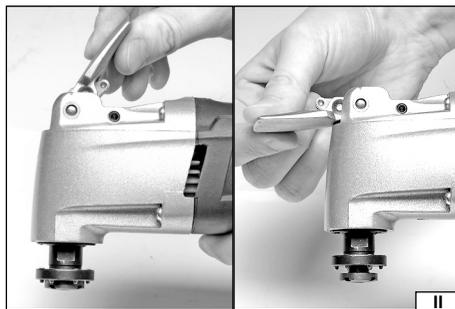
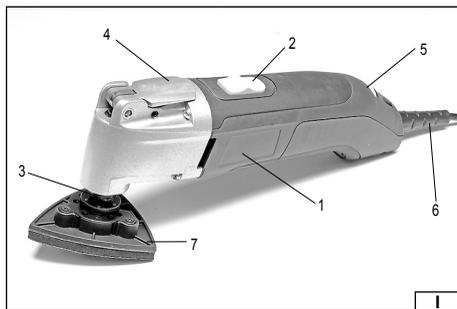
PL WIELOFUNKCYJNE NARZĘDZIE OSCYLACYJNE
GB MULTI-PURPOSE OSCILLATING TOOL
D MULTIFUNKTIONALES OSZILLATIONSWERKZEUG
RUS МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ
UA БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ІНСТРУМЕНТ
LT DAUGIAFUNKCINIS OSCILIACINIS ĮRANKIS
LV DAUDZFUNKCIJU OSCILĀCIJAS IERĪCE
CZ MULTIFUNKČNÍ OSCILAČNÍ NÁŘADÍ
SK MULTIFUNKČNÉ OSCILAČNÉ NÁRADIE
H MULTIFUNKCIÓS REZGŐ SZERSZÁM
RO UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ OSCILANTĂ
E HERRAMIENTA OSCILATORIA MULTIUSOS



CE

I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A

1



2013

Rok produkcji:
Production year:

Produktionsjahr:
Год выпуска:

Рік випуску:
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:
Rok výroby:

Rok výroby:
Gyártási év:

Anul producției utilajului:
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

1. korpus
2. włącznik
3. wrzeciono
4. blokada wrzeciona
5. regulacja prędkości
6. kabel zasilający
7. narzędzie wstawiane

GB

1. body
2. switch
3. spindle
4. spindle lock
5. speed control
6. power supply cable
7. insertion tool

D

1. Gehäuse
2. Einschalter
3. Spindel
4. Spindelarretierung
5. Regelung der Geschwindigkeit
6. Stromversorgungskabel
7. Einsatzwerkzeug

RUS

1. корпус
2. включатель
3. шпиндель
4. блокада шпинделя
5. регулировка оборотов
6. провод питания
7. рабочий инструмент

UA

1. корпус
2. включатель
3. стержень
4. блокада стержня
5. регулювання обертів
6. провід живлення
7. робочий інструмент

LT

1. korpusas
2. jungiklis
3. velenas
4. veleno blokada
5. greičio reguliavimas
6. maitinimo kabelis
7. darbo įrankiai

LV

1. korpus
2. ieslēdzējs
3. vārpsta
4. vārpstas bloķēšana
5. ātruma regulēšana
6. elektroapgādes vads
7. darba ierīce

CZ

1. těleso
2. spínač
3. vřeteno
4. blokování vřetena
5. regulace otáček
6. přívodní kabel
7. pracovní nástroj

SK

1. výstuž
2. vypínač
3. vřeteno
4. blokovanie vřetena
5. regulácia otáčok
6. prívodní kabel
7. pracovný nástroj

H

1. test
2. kapcsoló
3. forgófej
4. a forgófej rögzítése
5. fordulatszám-szabályozó
6. hálózati kábel
7. munkaszerszám

RO

1. carcasa
2. întreprăătorul
3. axul
4. blocarea axului
5. ajustarea vitezei
6. cablul de alimentare
7. sculă ajutătoare

E

1. armazón
2. interruptor eléctrico
3. huso
4. bloqueo del uso
5. ajuste de la velocidad
6. cable de alimentación eléctrica
7. herramienta de trabajo



Przeczytać instrukcje
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jálása instrukciju
Prečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čítaťsi instrukciju
Lea la instrucción



Używać gogli ochronnych
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinčius
Jällieto drošības brilles
Používať ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído



Używać ochrony sluchu
Wear hearing protectors
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jällieto dzirdes drošības līdzekļu
Používať chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuintează antifoane
Use protectores de la vista



Stosować rękawice ochronne
Wear protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mânășilor de protecție
Use guantes de protección



Stosować ochronę dróg oddechowych
Use respiratory protective
Atemwege schützen!
Применять защиту дыхательных путей
Користуйтесь захистом дихальних шляхів
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą
Lietojoti elpošanas traktu aizsardzību
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích cest
Használjon léghésvédő álarcot
Utilizati aparatori ale căilor respiratorii
Proteja las vías respiratorias

230V

~50Hz

Napiecie i częstotliwość znamionowa
Rating voltage and frequency
Spannung und Nennfrequenz
Номинальное напряжение и частота
Nominálna napruha ta частota
Įtampa ir nominalus dažnis
Nominālais spriegums un nomināla frekvence
Jmenovitě napětí a frekvence
Menovité napätie a frekvencia
Néveleges feszültség és frekvencia
Tensiunea și frecvența nominală
Tensión y frecuencia nominal

300

W

Moc znamionowa
Rating power
Nennleistung
Номинальная мощность
Nominálna potужність
Nominalli galia
Nomināla spēja
Jmenovitý výkon
Menovitý výkon
Néveleges teljesítmény
Consum de putere nominală
Potencia nominal

15000-

22000

min⁻¹

Liczba oscylacji
Number of oscillations
Zahl der Oszillationen
Колічество коливаний
Кількість коливань
Oscilacijų skaičius
Oscilācijas daudzums
Frekvence kmitání
Frekvencia kmitania
Rezgésszám
Număr de oscilații
Número de oscilaciones



Elektronicznie regulowana prędkość obrotowa
Elektronisch geregelte Umdrehungsgeschwindigkeit
Электронная регулировка оборотов
Elektronne reguluovanja obreriv
Elektroniniu būdu reguliuojamas apsisukimų greitis
Elektroniski regulēts griezes ātrums
Elektronická regulace otáčok
Elektronická regulácia otáčok
Elektronos fordulatszám-szabályozás
Ajustarea electronică a vitezei de rotire
Velocidad de la rotación ajustada electrónicamente



Druka klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica



OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у сміттязбірні з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

APLINKOS APSAUSA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surinkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vertbi įrąnką į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbtose formoje.

VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbolis rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu. Izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājaisaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietoti, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

OCHRONA ŻYWIOTNÓHO PROSTŘEDÍ

Symbol poukazuje na nutnost separovaného sběru opotřebených elektrických a elektronických zařízení. Opotřebená elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosimе o aktivní pomoc při úsporném hospodáření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sberného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

OCHRONA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovin – je zakázané vyhazovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosimе o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa omedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítsen a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodás az elhasznált berendezéseknek a tönkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetabilă – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodărirea economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuințarea lor din nou , prin recykling sau recuperarea în altă formă.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne jest elektronarzędziem zwykłym, II klasy izolacji, przeznaczonym głównie do prac wykończeniowych przy obróbce drewna, tworzyw sztucznych i metalu, szczególnie w miejscach narożnych i o utrudnionym dostępie. Narzędzie pozwala na cięcie szlifowanie, oczyszczanie powierzchni i polerowanie za pomocą odpowiedniego narzędzia wstawianego. W żadnym wypadku narzędzia nie wolno używać do obróbki materiałów innych niż wymienione wyżej, np. do szlifowania gładzi gipsowych, szpachli zbrojonych włóknem itp. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca szlifierki zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Uwaga! Powstający podczas szlifowania niektórych powierzchni pył może być szkodliwy dla zdrowia, a nawet toksyczny.

Powyższa uwaga dotyczy m.in. szlifowania powierzchni pokrytych farbami zawierającymi ołów, niektórych gatunków drewna, niektórych metali (np. ołów) i materiałów, dlatego przy pracy należy stosować skuteczny odciąg pyłu, maski przeciwpyłowe i inne środki ochrony skóry i dróg oddechowych. Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Narzędzie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu, poza instalacją narzędzia wstawianego opisaną w dalszej części instrukcji.

Wraz z narzędziem dostarczane są akcesoria.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82220
Napięcie sieci	[V]	~230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	300
Liczba oscylacji	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Masa	[kg]	2,0
Poziom hałas		
- ciśnienie akustyczne $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- moc akustyczna $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Klasa izolacji		II
Drgania $a_w \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Stopień ochrony		IP20

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Użytkowanie narzędzia elektrycznego

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia. Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi.

Zapewnij właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

Naprawy

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Montaż narzędzia wstawianego

Uwaga! Czynności opisane w tym rozdziale należy dokonywać tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazdka!

Podczas montażu narzędzi wstawianych wyposażonych w ostre krawędzie, zachować ostrożność oraz stosować środki ochrony osobistej, w szczególności rękawice ochronne.

Podnieść, a następnie obrócić o 180 stopni dźwignię mechanizmu szybkiego montażu (II).

Zainstalować narzędzie wstawiane przeznaczone do wybranego rodzaju pracy. Narzędzie wstawiane zamontować na uchwycie wrzeciona w taki sposób aby praca była jak najłatwiejsza, a jednocześnie bezpieczna.

Uwaga! Zabroniony jest montaż gdzie część robocza narzędzia wstawianego (ostrze) zostanie skierowana w stronę operatora narzędzia.

Upewnić się, że otwory w narzędziu wstawianym pokrywają się z trzpieniami uchwytu wrzeciona (III). Uwaga! Zabroniony jest montaż gdzie, na narzędzie wstawiane będzie zamocowane za pomocą mniej niż dwóch trzpieni.

Uwaga! Możliwy jest montaż narzędzi wstawianych tylko z mocowaniem otwartym.

Obrócić dźwignię mechanizmu szybkiego montażu o 180 stopni pozwalając aby narzędzie wstawiane zostało zamocowanie w uchwycie wrzeciona. Docisnąć dźwignię szybkiego montażu, tak aby zabezpieczyć ją przed przypadkowym otwarciem podczas pracy (IV).

Montaż arkusza ściernego (V)

Przy wybraniu jako narzędzia wstawianego przystawki do szlifowania, przed rozpoczęciem pracy należy zainstalować na niej arkusz ścierny. Przystawka wyposażona jest w rzep, do którego należy przyczepić arkusz ścierny w taki sposób, aby krawędzie arkusza pokryły się z krawędziami przystawki. W przypadku przystawek wyposażonych w otwory służące do odciągu pyłu, należy stosować arkusze ścierny z otworami. Podczas przyczepiania arkusza do przystawki, należy zadbać o to, aby otwory w arkuszu pokryły się z otworami w przystawce.

Odciąg pyłu

Narzędzie nie zostało wyposażone w zintegrowany system odciągu pyłu. W przypadku stosowania zewnętrznych instalacji odciągu pyłu należy stosować się do instrukcji dołączonych do nich.

Regulacja prędkości oscylacji (VI)

Narzędzie zostało wyposażone w obrotowy regulator prędkości oscylacji, który pozwala na płynną regulację w zakresie podanym w tabeli. W celu regulacji prędkości oscylacji należy obrócić pokrętko na wybraną pozycję.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.

Przed przystąpieniem do pracy narzędziem należy sprawdzić czy korpus obudowy i kabel przyłączeniowy z wtyczką nie są uszkodzone. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia zabrania się podłączania narzędzia do sieci elektrycznej!

Zamontować narzędzie wstawiane przeznaczone do danego rodzaju pracy.

Założyć ochronę oczu, ochronniki słuchu i rękawice robocze.

Sprawdzić czy włącznik znajduje się w pozycji „wyłączony”. Następnie włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego.

Przyjąć odpowiednią pozycję gwarantującą zachowanie równowagi i uruchomić narzędzie włącznikiem.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przystąpić do pracy przykładając narzędzie wstawiane do obrabianego materiału. W czasie pracy nie wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia wstawianego lub arkusza ściernego.

Ze względu na emitowany poziom drgań, hałasu i pyłu należy stosować regularne przerwy w pracy. Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60 st. C.

Zawsze używać indywidualne środków ochrony: rękawice robocze, okulary ochronne i ochronniki słuchu.

Co jakiś czas należy oczyścić arkusz ścierny z nagromadzonego pyłu. W tym celu należy wyłączyć narzędzie i lekko ostukać stopę szlifierki. Nie wolno obrabiać różnych materiałów tym samym arkuszem ściernym!

Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego i dokonać konserwacji oraz oględzin narzędzia.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazda sieci

elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

PROPERTIES OF THE TOOL

Multi-purpose oscillating tool is a regular electric tool of the 2nd insulation class designed principally for finishing works at wood, plastics and metal processing, particularly in corners and in areas which are difficult to reach. The tool permits to cut, grind, clean surfaces and polish with an adequate insertion tool. Under no circumstances may the tool be used for the purpose of processing other materials than those mentioned above, e.g. for grinding of finishing coats, fibre-reinforced putty, etc. A correct, reliable and safe functioning of the grinder depends upon its adequate operation, and therefore:

Before you proceed to use the tool, read the whole manual and keep it.

Attention! Dust generated while grinding certain surfaces may be harmful and even toxic.

The note above regards for example grinding surfaces coated with lead-containing paints, certain kinds of woods, some metals (e.g. lead) and materials, and therefore during work it is necessary to apply an efficient dust extraction system, dust masks and other means of protection of the skin and respiratory system. The supplier shall not be held responsible for any damage due to failure to observe safety regulations and the recommendations included in this manual.

EQUIPMENT

The tool is provided complete and it does not require assembly, save for installation of the insertion tool described below. The tool is supplied with accessories.

TECHNICAL PARAMETRES

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-82220
Mains voltage	[V]	~230
Mains frequency	[Hz]	50
Nominal power	[W]	300
Number of oscillations	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Mass	[kg]	2,0
Level of noise		
- acoustic pressure $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- acoustic power $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Class of insulation		II
Vibration $a_h \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Grade of protection		IP20

GENERAL SAFETY CONDITIONS

NOTE! Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

Place of work

The place of work must be properly illuminated and clean. Disorder and poor illumination may be a cause of accidents.

Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.

Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours.

Do not allow children and outsiders to the place of work. A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

Electric safety

The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket. Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock.

Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators. Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

Do not expose electric tools to precipitation or humidity. Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock.

Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements. Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock.

In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas. Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.

If operating a power tool in damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock

Personal safety

Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol. Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries.

Always use individual means of protection. Always wear goggles. Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries.

Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains. Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries.

Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments. A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries.

Keep your balance. Maintain an appropriate position. It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation.

Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool.

Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected. Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

Operation of the electric tool

Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose. A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work.

Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly. A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool. It will permit to avoid accidental activation of the electric tool.

Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool. An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person.

Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated. Many accidents are caused by improper maintenance of tools.

Cutting tools must be sharp and clean. Properly maintained cutting tools are easier to control during work.

Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work. Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

Repairs

The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts. It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

OPERATION OF THE TOOL

Installation of the insertion tool

Attention! The actions described in this point must be realised when the power supply is off. Remove the plug of the cord of the tool from the socket!

While installing insertion tools with sharp edges, be careful and use personal protection equipment, particularly protective gloves.

Lift and turn the fast-assembly mechanism lever by 180° (I).

Install the insertion tool designed for the given kind of work. Install the insertion tool on the spindle holder in a manner that facilitates the job and at the same time guarantees its safety.

Attention! It is prohibited to carry out the installation procedure where the working section of the insertion tool (the blade) is directed towards the operator of the tool.

Make sure the holes of the insertion tool are aligned with the pins of the spindle holder (III). **Attention!** It is prohibited to carry out the installation procedure where the insertion tool is fixed with fewer than two pins.

Attention! It is accepted to carry out the installation procedure of insertion tools solely with open clamping systems.

Turn the fast-assembly mechanism lever by 180° installing an insertion tool in the spindle holder. Press the fast-assembly mechanism lever so as to secure it from accidental opening during work (IV).

Installation of the abrasive sheet (V)

If a grinding tool is to be the insertion tool, then before you proceed to operate the machine, it is required to install an abrasive sheet. The attachment is equipped with a Velcro fastener to which the abrasive sheet must be fastened in such a manner that the edges of the sheet are aligned with the edges of the attachment. In case of attachments with holes used to extract dust, it is required to use abrasive sheets with holes. While attaching the sheet to the attachment, make sure the holes in the sheet are aligned with the holes of the attachment.

Dust extraction

The tool is not equipped with an integral dust extraction system. In case external dust extraction systems are used, observe the recommendations they are provided with.

Adjustments of the speed of oscillations (VI)

The tool is equipped with a rotational regulator of the speed of oscillations, which permits smooth adjustments within the range indicated in the table. In order to adjust the speed of oscillation, move the handwheel to the desired position.

PREPARATION FOR WORK

Remove the plug of the power supply cable from the socket.

Before any work with the tool, it is required to make sure the housing and the connection cord with plug are not damaged. In case any damage is detected, it is prohibited to connect the tool to the mains!

Insert the insertion tool designed for the given kind of work.

Wear eye and hearing protectors and working gloves.

Make sure the switch is „OFF“, and then insert the plug of the power supply cable to the mains socket.

Adopt an adequate position, which guarantees stability during work and turn the tool on using the switch.

USING THE TOOL

Commence work applying the insertion tool to the material to be processed. During work do not exert excessive pressure against the material being processed and do not make sudden movements, so as to avoid any damage to the insertion tool or the abrasive sheet.

Due to the level of vibration noise and dust generated by the tool, it is necessary to make regular breaks during work. Avoid overloading the tool, the temperature of the external surfaces at any time must not exceed 60°C.

Always use individual protection means: working gloves, safety goggles and hearing protection.

Remove accumulated dust from the abrasive sheet from time to time. In order to do so turn the tool off and slightly tap the foot of the grinder. Do not process different materials using the same abrasive sheet!

Once the work has concluded turn the tool off, remove the plug of the power supply cable from the mains socket and realise maintenance and inspection of the tool.

The declared total value of vibration has been measured through a standard measurement method and may be used to compare different tools. The declared total value of vibration may be used for the purpose of preliminary evaluation of exposure.

Attention! The actual vibration while operating the tool may vary from the declared value, depending on the use of the tool.

Attention! It is required to specify the safety measures to protect the operator, which are based upon the evaluation of exposure under actual conditions of work (including all the stages of the working cycle, e.g. the periods when the tool is off or is idling and the periods of active operation).

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Das multifunktionale Oszillationswerkzeug ist ein gewöhnliches Elektrowerkzeug der II. Isolationsklasse, das hauptsächlich für Endarbeiten bei der Bearbeitung von Holz, Kunststoffen und Metall, und zwar besonders an Stellen mit erschwerem Zugang und an Ecken, eingesetzt wird. Das Werkzeug ermöglicht an der Schnittstelle das Schleifen, das Reinigen der Oberfläche und das Polieren mit Hilfe des entsprechend eingesetzten Werkzeuges. In keinem Fall darf das Werkzeug für die Bearbeitung anderer Materialien als oben aufgeführt verwendet werden, z.B. zum Schleifen von Gipsanstrichen, mit Faser bewehrtem Spachtel usw. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb der Schleifmaschine hängt von der entsprechenden Nutzung ab, deshalb:

Vor Beginn der Arbeit mit diesem Werkzeug muss man die gesamte Bedienanleitung durchlesen und sie einhalten.

Achtung! Der während des Schleifens einiger Oberflächen entstehende Staub kann gesundheitsschädlich und sogar giftig sein.

Die obige Bemerkung betrifft u.a. das Schleifen von Oberflächen, die mit bleihaltigen Farben bedeckt sind, einige Holzarten und Metalle (z.B. Blei) sowie andere Materialien. Deshalb muss man bei der Arbeit eine wirksame Staubabsaugung, Staubschutzmasken sowie andere Schutzmittel für die Haut und Atemwege verwenden. Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden sind, übernimmt der Lieferant keine Haftung.

AUSRÜSTUNG

Das Werkzeug wird in einem kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montage, außer der Installation des wie im weiteren Teil der Anleitung beschriebenen eingesetzten Werkzeuges.

Das Zubehör wird zusammen mit dem Werkzeug geliefert.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-82220
Netzspannung	[V]	~230
Netzfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	300
Zahl der Oszillationen	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Gewicht	[kg]	2,0
Lärmpegel		
- Schalldruck $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- Schallleistung $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Isolationsklasse		II
Schwingungen $a_{hh} \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Schutzgrad		IP20

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden. Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden. Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten. Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

Elektrische Sicherheit

Leitungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden. Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden. Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leitungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

Be idem Einsatz außerhalb der geschlossener Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden. Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

Personensicherheit

Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden. Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen. Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird. Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren. Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen. Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind. Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Verwendung des Elektrowerkzeuges

Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden. Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert. Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

Den Leitungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird. Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden. Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.

Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeuges beseitigt werden. Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

Schneidwerkzeugen sollten sauber und geschärft sein. Sachgemäß geschärfte Schneidwerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

Instandsetzungen

Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden. Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Montage des einzusetzenden Werkzeuges

Hinweis! Die in diesem Kapitel beschriebenen Tätigkeiten sind nur bei abgetrennter Stromversorgungsspannung durchzuführen. Dabei ist der Leitungsstecker des Werkzeuges aus der Steckdose zu ziehen!

Während der Montage der einzusetzenden Werkzeuge mit ihren scharfen Kanten, muss man sehr vorsichtig sein und persönliche

Schutzmittel, besonders Schutzhandschuhe, verwenden.

Den Hebel der Mechanik für eine schnelle Montage (II) anheben und danach um 180° drehen.

Installieren des einzusetzenden Werkzeuges, das für die jeweilige Betriebsart bestimmt ist. Das einzusetzende Werkzeug ist auf der Halterung der Spindel zu montieren, und zwar so, damit der Funktionsbetrieb am einfachsten, aber auch gleichzeitig sicher ist.

Achtung! Bei der Montage ist es verboten, das Arbeitselement des einzusetzenden Werkzeuges (die Schneiden) auf den Bediener des Werkzeuges zu richten.

Außerdem muss man sich davon überzeugen, dass sich die Öffnungen im einzusetzenden Werkzeug mit den Stiftbolzen der Spindelhalterung überdecken (III).

Hinweis! Wenn das einzusetzende Werkzeug mit weniger als zwei Stiftbolzen befestigt wird, ist eine Montage verboten.

Hinweis! Es ist nur eine Montage der einzusetzenden Werkzeuge mit offener Befestigung möglich.

Den Hebel der Mechanik für eine schnelle Montage um 180° drehen, wodurch die Befestigung des einzusetzenden Werkzeuges in der Spindelhalterung ermöglicht wird.

Der Hebel für die schnelle Montage ist anzudrücken, und zwar so, dass er während des Funktionsbetriebes nicht zufällig geöffnet werden kann (IV):

Montage eines Schleifpapierbogens (V)

Wird für das einzusetzende Werkzeug ein Schleifsatz gewählt, muss man vor Arbeitsbeginn auf ihm ein Schleifpapierbogen installieren. Der Schleifzusatz ist mit einem Klettverschluss ausgerüstet, an den der Schleifpapierbogen anzuhaken ist, und zwar so, damit die Kanten des Schleifpapiers sich mit den Kanten der Schleifsätze überdecken. Wenn die Schleifsätze mit Öffnungen für die Staubabsaugung ausgerüstet sind, muss man dann auch entsprechende Schleifpapierbögen mit Öffnungen verwenden. Beim Anheften des Schleifpapierbogens an dem Schleifzusatz muss man darauf achten, damit die Öffnungen bzw. Löcher im Schleifpapierbogen sich mit den Öffnungen im Schleifsatz überdecken.

Staubabsaugung

Das Werkzeug wurde nicht mit einem integrierten Staubabsaugungssystem ausgerüstet. Wenn für die Staubabsaugung Außenanlagen verwendet werden, muss man sich den ihnen beigefügten Anleitungen anpassen.

Regelung der Oszillationsgeschwindigkeit (VI)

Das Werkzeug wurde mit einem Drehregler für die Oszillationsgeschwindigkeit ausgerüstet. Dieser ermöglicht eine stetige Regelung in dem in der Tabelle angegebenen Bereich. Zwecks Regelung der Oszillationsgeschwindigkeit muss man den Drehknopf auf die zu wählende Position stellen.

VORBEREITUNG DES FUNKTIONSBETRIEBES

Den Stecker der Stromversorgungsleitung aus der Steckdose ziehen.

Vor Beginn der Arbeiten mit dem Werkzeug muss man überprüfen, ob das Gehäuse und das Anschlusskabel mit dem Stecker nicht beschädigt sind. Wenn irgendwelche Schäden sichtbar sind, darf das Werkzeug an das Elektroenergienetz nicht angeschlossen werden!

Jetzt ist das für eine gegebene Betriebsart einzusetzende Werkzeug zu montieren.

Augenschutz, Gehörschutz und Arbeitshandschuhe anlegen.

Es ist auch zu prüfen, ob der Schalter sich der Position „AUS“ befindet. Anschließend ist der Stecker der Stromversorgungsleitung in die Netzsteckdose zu stecken.

Eine entsprechende Arbeitshaltung einnehmen, die auch das Beibehalten des Gleichgewichts garantiert, und das Werkzeug mit dem Schalter in Betrieb nehmen.

NUTZUNG DES WERKZEUGES

Zu Arbeitsbeginn muss man das einzusetzende Werkzeug an das zu bearbeitende Material anlegen. Während des Betriebes darf man keinen zu großen Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben und keine ruckartigen Bewegungen durchführen, um nicht Beschädigungen am eingesetzten Werkzeug oder am Schleifpapierbogen hervorzurufen.

Auf Grund des emittierten Lärm- und Schwingungspegels sowie des Staubs muss man regelmäßige Arbeitsunterbrechungen organisieren. Das Werkzeug darf nicht überlastet werden, die Temperatur der Außenflächen darf 60°C nicht überschreiten.

Ebenso sind immer individuelle Schutzmittel zu tragen, wie: Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz.

Der Schleifpapierbogen mit dem angesammelten Staub muss auch in regelmäßigen Zeitabständen gereinigt werden. Zu diesem Zweck ist das Werkzeug auszuschalten und das Werkzeug auf den Fuß zu klopfen. Unterschiedliche Materialien dürfen nicht mit dem gleichen Schleifpapierbogen bearbeitet werden!

Nach beendeter Arbeit sind das Werkzeug auszuschalten, der Stecker der Stromversorgungsleitung aus der Netzsteckdose zu ziehen sowie Wartungsarbeiten und Sichtprüfungen am Werkzeug vorzunehmen.

Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen wurde nach der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich eines

Werkzeuges mit dem anderen herangezogen werden. Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen kann für eine Vorbewertung der Exposition dienen.

Hinweis! Die Emission der Schwingungen kann sich während der Arbeit mit dem Werkzeug vom erklärten Wert unterscheiden, und zwar in Abhängigkeit von der Verwendungsart des Werkzeuges.

Hinweis! Man muss vorher die Sicherheitsmaßnahmen für den Schutz des Bedieners bestimmen, die sich auf die Bewertung der Gefährdung unter realen Einsatzbedingungen stützen (dabei sind alle Teile des Betriebszyklus einzuberechnen, wie zum Beispiel die Zeit, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet sowie auch die Zeit der Aktivierung).

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizität durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Многофункциональный инструмент является простым электроинструментом II класса изоляции, предназначенным в основном для обработки древесины, пластика и металла, особенно в углах и труднодоступных местах. Инструмент позволяет обрезать, шлифовать, чистить и полировать поверхности с помощью соответствующего сменного рабочего инструмента. Устройство категорически запрещено использовать для обработки материалов, кроме упомянутых выше, например, для шлифования гипсовой штукатурки, армированных наполнителей, и т.д. Правильная, надежная и безопасная работа шлифовальной машины зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого:

Перед началом эксплуатации инструмента необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

Внимание! Образующаяся во время шлифования некоторых поверхностей пыль может быть вредной для здоровья, и даже токсичной.

Данное замечание, в частности, относится к шлифовке поверхностей, покрытых свинецсодержащими красками, некоторых пород дерева, отдельных металлов (напр., свинца) и материалов, поэтому во время работы необходимо использовать средства для эффективного пылеудаления, респираторы и другие средства защиты кожи и дыхательных путей. За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

ОСНАСТКА

Устройство поставляется в комплектном состоянии и не требует монтажа, кроме установки сменного рабочего инструмента, описанной ниже.

Инструмент поставляется с принадлежностями.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		YT-82220
Напряжение сети	[В]	~230
Частота сети	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	300
Количество колебаний	[мин ⁻¹]	15 000 - 22 000
Масса	[кг]	2,0
Уровень шума		
- акустическое давление $L_{pa} \pm K_{pa}$	[дБ (А)]	86,2 ± 3
- акустическая мощность $L_{wa} \pm K_{wa}$	[дБ (А)]	97,2 ± 3
Класс электроизоляции		II
Вибрации $a_{vh} \pm K$	[м/с ²]	3,772 ± 1,5
Класс защиты		IP20

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

СБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рабочее место

Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте. Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения. Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте. Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

Электрическая безопасность

Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники. Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги. Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим.

В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений. Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки. Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.». Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки. Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе. Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ими. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их. Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Пользование электроустройством

Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы. Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель. Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.

Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства. Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его. Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными. Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их предназначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте. Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

Ремонты

Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Установка сменного рабочего инструмента

Внимание! Операции, описанные в этом разделе, необходимо выполнять только при отключенном питании. Отключить вилку провода питания инструмента от розетки!

Во время установки сменных рабочих инструментов с острыми краями, следует соблюдать осторожность и использовать средства индивидуальной защиты, в частности, защитные перчатки.

Поднять и повернуть на 180 градусов рычаг быстрого монтажа (II).

Установить требуемый сменный рабочий инструмент. Вставляемый инструмент закрепить в патроне шпинделя так, чтобы он работал как можно легче, но в то же время безопасно.

Внимание! Запрещается выполнять монтаж, если рабочая часть сменного рабочего инструмента (лезвие) направлена на оператора.

Убедиться, что отверстия вставляемого сменного рабочего инструмента совпадают со штифтами патрона шпинделя (III). Внимание! Запрещается выполнять монтаж, если сменный рабочий инструмент крепится с использованием менее чем двух штифтов.

Внимание! Возможен монтаж сменных рабочих инструментов только с открытым креплением.

Повернуть рычаг механизма быстрого монтажа на 180 градусов, чтобы сменный инструмент зафиксировался в патроне шпинделя. Зажать рычаг быстрого монтажа, чтобы предохранить его от случайного открытия во время работы (IV).

Установка шлифовального листа (V)

При выборе в качестве сменного инструмента адаптера для шлифовки, перед началом работы к нему необходимо прикрепить шлифовальный лист. Адаптер имеет застёжки, к которым необходимо прикрепить шлифовальный лист так, чтобы края листа совпали с краями адаптера. Если адаптер имеет отверстия для удаления пыли, необходимо использовать шлифовальные листы с отверстиями. Во время крепления листов к адаптеру, отверстия на листе и адаптере должны совпасть.

Пылеудаление

Устройство не оснащено встроенной системой пылеудаления. В случае использования внешней системы пылеудаления, необходимо следовать инструкциям по эксплуатации этих систем.

Регулировка частоты колебаний (VI)

Инструмент оснащен поворотным регулятором частоты колебаний, позволяющим осуществлять плавную регулировку в диапазоне, указанном в таблице. Для регулировки частоты колебаний требуется повернуть ручку в нужное положение.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Отключить вилку провода питания от розетки!

Перед началом работы с инструментом необходимо проверить, не поврежден ли корпус инструмента или электрический провод с вилкой. Если есть какие-либо видимые повреждения, запрещается подключать инструмент к электросети!

Установить требуемый сменный рабочий инструмент.

Одеть защитные очки, средства для защиты органов слуха и рабочие перчатки

Убедиться, что переключатель находится в положении "выключено". Затем включить вилку шнура питания в розетку.

Принять соответствующее положение, гарантирующее равновесие и запустить инструмент переключателем.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Приступить к работе прикладывая сменный инструмент к обрабатываемому материалу. Во время работы нельзя слишком сильно нажимать на обрабатываемый материал и не делать резких движений, чтобы не повредить сменный инструмент или шлифовальный лист.

Учитывая вибрации, шум и пыль, во время работы необходимо делать регулярные перерывы. Запрещено допускать до перегрузки инструмента, температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60 ° C.

Всегда использовать средства индивидуальной защиты: перчатки, защитные очки и средства защиты слуха.

Периодически следует очищать от пыли шлифовальный лист. Для этого необходимо выключить устройство и слегка постучать по насадке шлифовальной машины. Запрещено обрабатывать разные материалы одним и тем же шлифовальным листом!

После завершения работы выключить инструмент, вынуть вилку из розетки и выполнять техническое обслуживание и осмотреть инструмент.

Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в реальных условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпочкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Багатофункціональний інструмент є простим електроінструментом II класу ізоляції, призначеним в основному для обробки деревини, пластику та металу, особливо в кутах і важкодоступних місцях. Інструмент дозволяє обрізати, шліфувати, чистити і полірувати поверхні за допомогою відповідного змінного робочого інструменту. Пристрій категорично заборонено використовувати для обробки матеріалів, відмінних від перелічених вище, наприклад, для шліфування гіпсової штукатурки, армованих наповнювачів тощо. Правильна, надійна і безпечна роботи шліфувальної машини залежить від відповідної експлуатації, а для цього:

Перед початком експлуатації даного інструмента необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.

Увага! Під час шліфування деяких поверхонь може утворюватися пил, який є шкідливим для здоров'я, і навіть токсичним.

Дане зауваження, зокрема, відноситься до шліфування поверхонь, покритих фарбами з вмістом свинцю, деяких порід дерева, окремих металів (напр., свинцю) і матеріалів, тому під час роботи необхідно використовувати засоби для ефективного пиловидалення, респиратори та інші засоби захисту шкіри й дихальних шляхів. За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

ОСНАСТКА

Багатофункціональний інструмент поставляється в комплектному стані і не вимагає монтажу, окрім установки змінного робочого інструменту, описаного нижче. Інструмент поставляється з приладдям.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		YT-82220
Напруга мережі	[В]	~230
Частота мережі	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	300
Кількість коливань	[хв ⁻¹]	15 000 - 22 000
Маса	[кг]	2,0
Рівень шуму		
- акустичний тиск $L_{pa} \pm K_{pa}$	[дБ (А)]	86,2 ± 3
- акустична потужність $L_{wa} \pm K_{wa}$	[дБ (А)]	97,2 ± 3
Клас ізоляції		II
Вібрації $a_h \pm K$	[м/с ²]	3,772 ± 1,5
Клас захисту		IP20

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА! Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Робоче місце

Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим. Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари. Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з пальними газами або випарами.

Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці. Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

Електрична безпека

Штепсель електропровода повинен пасувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Забороняється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою. Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

Не перевантажуйте провід живлення. Не користуйтеся проводом живлення з метою перенесення, підсідання та відсідання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту проводу живлення з теплими предметами, маслом, гострими краями та рухомими елементами. Пошкодження проводу живлення підвищує ризик удару електричним струмом.

У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом.

Особиста безпека

Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за виконаною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неуважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.

Слід користуватися засобами особистої безпеки. **Обовязково одягти захисні окуляри.** Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції “вкл.”, перед ввімкненням пристрою у електромережу. Не слід тримати палець на вимикачі або підсідувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції “вкл.”, оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання. Ключ, що залишився на обертованих елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.

Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здала від рухомих частин електропристрою. Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно підсідати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Користування електропристроєм

Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи. Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі. Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.

Слід виняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою. Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

Пристрій слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його. Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.

Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних з'єднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою. Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм. Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправильної консервації пристрою.

Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними. Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці. Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

Ремонти

Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Установка змінного робочого інструменту

Увага! Операції, описані в цьому розділі, необхідно виконувати тільки при вимкненому живленні. Витягнути вилку інструмента з розетки!

Під час установки змінних робочих інструментів з гострими краями, слід дотримуватися обережності і використовувати засоби індивідуального захисту, зокрема, захисні рукавички.

Підняти і повернути на 180 градусів важіль швидкого монтажу (II).

Встановити потрібний змінний робочий інструмент. Змінний робочий інструмент закріпити в патроні шпинделя так, щоб він працював якомога легше, але в той же час безпечно.

Увага! Забороняється виконувати монтаж, якщо робоча частина змінного робочого інструменту (лезо) спрямована на оператора.

Переконайтеся, що отвори у змінному робочому інструменті співпадають зі штифтами патрона шпинделя (III). Увага! Забороняється виконувати монтаж, якщо змінний робочий інструмент кріпиться з використанням менш ніж двох штифтів.

Увага! Можна встановлювати змінні робочі інструменти лише з відкритим кріпленням.

Повернути важіль механізму швидкого монтажу на 180 градусів, щоб змінний інструмент зафіксувався в патроні шпинделя. Затиснути важіль швидкого монтажу, щоб запобігти випадковому його відкриттю під час роботи (IV).

Встановлення шліфувального листа (V)

При використанні адаптера для шліфування, як змінного робочого інструменту, перед початком роботи до нього необхідно прикріпити шліфувальний лист. Адаптер має застібки, до яких необхідно прикріпити шліфувальний лист так, щоб його краї співпали з краями адаптера. Якщо адаптер має отвори для видалення пилу, необхідно використовувати шліфувальні листи з отворами. Під час кріплення листів до адаптера, отвори на листі і адаптері повинні співпасти.

Пилевидалення

Пристрій не оснащено вбудованою системою пиловидалення. У разі використання зовнішньої системи пиловидалення, необхідно виконувати інструкції з експлуатації цих систем.

Регулювання частоти коливань (VI)

Інструмент оснащений поворотним регулятором частоти коливань, що дозволяє здійснювати плавне регулювання в діапазоні, зазначеному в таблиці. Для регулювання частоти коливань потрібно повернути ручку в потрібне положення.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Витягнути вилку інструмента з розетки!

Перед початком роботи з інструментом необхідно перевірити, чи не пошкоджений корпус інструмента або електричний провід з вилкою. Якщо є будь-які видимі пошкодження, забороняється підключати інструмент до електромережі!

Встановити потрібний змінний робочий інструмент.

Одягати захисні окуляри, засоби для захисту органів слуху та захисні рукавиці.

Переконайтесь, що перемикач знаходиться в положенні "вимкнено". Потім вставити вилку шнура живлення у розетку.

Прийняти відповідне положення, що гарантує рівновагу і ввімкнути інструмент перемикачем.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

Приступити до роботи, прикладаючи змінний інструмент до оброблюваного матеріалу. Під час роботи не слід занадто сильно натискати на оброблюваний матеріал і робити різкі рухи, щоб не пошкодити змінний інструмент або шліфувальний лист.

Враховуючи вібрації, шум і пил, під час роботи необхідно робити регулярні перерви. Заборонено допускати перевантаження інструмента, температура зовнішніх поверхонь ніколи не може перевищувати 60 °C.

Завжди потрібно використовувати засоби індивідуального захисту: рукавички, захисні окуляри та засоби захисту слуху.

Періодично слід очищати від пилу шліфувальний лист. Для цього необхідно вимкнути пристрій і злегка постукувати по насадці шліфувальної машини. Заборонено обробляти різні матеріали одним і тим же шліфувальним листом!

Після завершення роботи слід вимкнути інструмент, вийняти вилку з розетки і виконати технічне обслуговування та огляд інструменту.

Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнятись від задекларованої. Це залежить від способу використання даного інструмента.

Увага! Необхідно визначити заходи безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків в реальних умовах експлуатації (включаючи усі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропровода з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності венти-

ляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Daugiafunkcinis osciliacinis įrankis – tai paprastas II izoliacijos klasės elektrinis įrankis pagrindinai skirtas išbaigiamiesiems darbams susijusiems su medienos, plastmasės ir metalo dirbinių apdirbimu ypač ruošinių kampuose ir sunkiai prieinamose vietose. Šio prietaiso pagalba galima pjauti, šlifuoti, valyti ir poliuruoti paviršius įstatant atitinkamą darbinį įrankį. Jokių atveju įrankio negalima naudoti kitų negu aukščiau išvardintų medžiagų apdirbimui, pvz. gipso paviršiaus glotnumo poliravimui, pluoštu armuoto glaisto šlifavimui ir pan. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Dėmesio! Kylančios kai kurių paviršių šlifavimo metu dulakės gali būti kenksmingos sveikatai, o net ir toksiškos.

Ši pastaba siejasi su švina turinčiais dažais dažytų paviršių šlifavimu, su kai kurių rūšių medienos, kenksmingų metalų (pvz. švino) bei su kai kurių kitų medžiagų paviršiaus apdirbimu, todėl visada, o ypač minėtais atvejais rekomenduojama taikyti efektyvią trauką dulakėms šalinti, dėvėti dulkes sulaikančias kaukes ir kitas tinkamas priemones odai ir kvėpavimo takams apsaugoti. Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

ĮRANGA

Prietaisas yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir montavimas nėra reikalaujamas išskyrus to, kad reikia jį įstatyti darbinį įrankį, kaip yra aprašyta tolesnėje instrukcijos dalyje.

Kartu su įrankiu yra pristatomi ir aksesuarai.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-82220
Tinklo įtampa	[V]	~230
Tinklo dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	300
Osciliacijų skaičius	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Masė	[kg]	2,0
Triukšmingumo lygis		
- akustinis slėgis $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- akustinė galia $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Izoliacijos klasė		II
Virpėjimai $a_h \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Apsaugos laipsnis		IP20

BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

DĖMESIO! Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastim. Vartojama instrukcijose „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

Darbo vieta

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje. Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastim.

Nevartoti elektrinių įrankių padidintos sprogdimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų. Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

Elektrinė apsauga

Elektrinio įrankio kištukas turi tikti prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti. Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaikytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su žemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais. Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio. Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kiš-

tuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais. Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką. Atliekant darbą uždarų patalpų išorėje, būtina vartoti ilgingtuvus atitinkamai pritaikytus darbu lauko sąlygomis. Tinkamo ilgingtuvo vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Asmeniškas saugumas

Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje. Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

Vartok asmeniškos apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius. Tokių asmeniškos apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje. Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti. Veržliarakčiai paliktas ant rotuojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį. Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtų darbų metu atvejais.

Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti. Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

Elektrinio įrankio vartojimas

Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu. Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

Nevertok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia. Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės. Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime. Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpus bei paskirų elementų tarpusavį suderinimą. Tikrink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti. Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus. Tinkamai konservuoti pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti.

Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytomis instrukcijomis. Įrankius taikyk pagal paskirtį, atsižvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas. Įrankių vartojimas kitokiam darbui negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

Taisymai

Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisykloms taisyklose, kuriose yra vartojamos tiktai originalios keičiamosios dalys. Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

ĮRENGINIO APTARNAVIMAS

Įstatomojo įrankio montavimas

Dėmesio! Šiame skyriuje aprašytus veiksmus reikia vykdyti tik esant atjungtai maitinimo įtampai. Ištraukite įrankio kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės!

Montuojant įstatomuosius įrankius su aštriomis briaunomis yra būtinas ypatingas atsargumas bei asmeninės apsaugos priemonių naudojimas, ypač apsauginių pirštinių mėvėjimas.

Pakelti, o po to pasukti 180 laipsnių kampu greito montažo (II) mechanizmo svertą.

Įtaisyti atitinkamą ketinamam atlikti darbui pasirinktą įstatomąjį įrankį. Įstatomąjį įrankį sumontuoti veleno griebtuve tokiu būdu, kad darbas būtų galimai lengviausias ir tuo pat metu saugus.

Dėmesio! Montavimas, kurio pasekmėje įstatomojo įrankio darbinė dalis, pvz. ašmuo būtų nukreiptas įrankio operatoriaus link yra draudžiamas.

Įsitikint, kad įstatomojo įrankio angos sutampa su veleno griebtuvo strypeliais (III). Dėmesio! Montavimas yra draudžiamas tais atvejais, kai įstatomasis įrankis bus tvirtinamas mažiau negu dviem strypeliais.

Dėmesio! Yra galimas įstatomų įrankių montavimas tik su atviru tvirtinimu.

Pasukti greito montavimo mechanizmo svertą 180 laipsnių kampu, leidžiant kad įstatomas įrankis būtų įtvirtintas veleno griebtuve. Greito montavimo svertą patikimai prispausti, tuo būdu užkertant kelią atsitiktiniam atidarymui darbo metu (IV).

Abrazyvinio lapo montavimas (V)

Pasirinkus kaip įstatomą įrankį šlifavimo adapterį, prieš pradėdant darbą reikia ant jo uždėti abrazyvinį lapą. Priedas yra aprūpintas kibukais, prie kurių, sukabinimo tikslu reikia prispausti abrazyvinį lapą tokiu būdu, kad abrazyvinio lapo kraštai sutaptų su priedo kraštais. Tuo atveju jeigu priedai turi angas dulksmėms ištraukti, reikia vartoti abrazyvinius lapus su angomis. Prispaudžiant abrazyvinį lapą sukabinimo su priedu tikslu, reikia žiūrėti, kad abrazyvinio lapo angos sutaptų su priedo angomis.

Dulkių išvedimas

Įrankis nėra aprūpintas integruota dulkių siurbimo sistema. Tuo atveju, kai yra taikoma išorinė dulkių traukos sistema, reikia vadovautis pridėta prie jos instrukcija.

Osciliavimo greičio reguliavimas (VI)

Įrankis turi sukamąjį osciliavimo greičio reguliatorių, kuris leidžia tolygiai osciliavimą reguliuoti lentelėje nurodyto diapazono ribose. Osciliavimo greičio reguliavimo tikslu reikia rankenėlę pasukti į pasirinktą poziciją.

PARENGIMAS DARBUI

Ištraukite įrankio kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės!

Prieš pradėdant dirbti su įrankiu reikia patikrinti ar įrankio korpusas ir maitinimo kabelis su kištuku nėra pažeisti. Jeigu yra matomi bet kokie pažeidimai, įrankį jungti prie elektros tinklo draudžiama.

Įstatomąjį darbinį įrankį sumontuoti pasirenkanti jį atitinkamai su ketinamo atlikti darbo pobūdžiu.

Uždėti akių apsaugos priemonę, klausos apsaugos ausines ir darbinės pirštines.

Patikrinti ar jungiklis yra išjungtoje pozicijoje. Įsprausti maitinimo laido kištuką į elektros tinklo rozetę.

Užimti atitinkamą darbinę poziciją garantuojančią pusiausvyros išlaikymą ir paleisti įrankį jungiklio pagalba.

ĮRANKIO VARTOJIMAS

Pradėti darbą atitinkamai pridėdant įstatomąjį įrankį prie apdirbamojo ruošinio paviršiaus. Darbo metu pernelyg stipriai įrankio nespausti prie apdirbamojo ruošinio ir nedaryti staigių judesių, kadangi to pasekmėje didėja įstatomo įrankio arba abrazyvinio lapo pažeidimo rizika.

Atsizvelgiant į emituojamų virpėjimų, triukšmo lygį bei kylančias dulkes, būtina daryti reguliarius pertraukus darbe. Įrankio negalima perkrauti, išorinių paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60 laipsnių C.

Dirbant, visada dėvėti individualios apsaugos priemonės: mūvėti apsaugines pirštines, nešioti apsauginius akinius ir klausą apsaugančias ausines.

Kas kurį laiką reikia nuvalyti abrazyvinį lapą nuo susikaupusių dulkių. Tuo tikslu reikia įrankį išjungti ir lengvai pastuksenti šlifuoekliu padą. Negalima įvairias medžiagas šlifuoti naudojant tą patį abrazyvinį lapą!

Užbaigus darbą įrankį išjungti, ištraukti įrankio maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės ir atlikti įrankio apžiūrą bei konservavimą.

Deklaruojama bendroji virpėjimų vertė buvo matuojama standartiniu tyrimo metodu ir gali būti panaudota vieno įrankio palyginimui su kitu. Deklaruojamoji, bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariam ekspozicijos įvertinimui.

Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant įrankiu gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo įrankio panaudojimo būdo.

Dėmesio! Reikia apibrėžti apsaugos priemonės skirtas operatoriaus apsaugai, remiantis rizikos įvertinimu faktiškomis įrankio vartojimo sąlygomis (atsizvelgiant į visas darbo ciklo fazes, pavyzdžiui kai įrankis yra išjungtas arba dirba tuščia eiga, nepamirštant ir apie aktyvacijos laiką).

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradėdant siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stavį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiovimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokius mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingsumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Daudzfunkciju oscilācijas ierīce ir parasta elektroierīce, II. izolācijas klases, paredzēta galvenokārt apdares darbiem koksnes, plastmasas un metāla apstrādes procesā, sevišķi stūros un grūti pieejamās vietās. Ierīce atļauj slīpēt, tīrīt un pulēt virsmu ar attiecīgu iespraudzamu instrumentu. Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ierīci citu materiālu apstrādei, piem. ģipšu apmetuma, ar šķiedrām stiegtu javu utt. slīpēšanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc: **Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas jālasa un jā saglabā visu šo instrukciju.**

Uzmanību! Putekļi, ierosināti pēc slīpēšanas, var būt kaitīgi veselībai un pat toksiski.

Šis brīdinājums attiecas, s.c. gadījumiem, kad slīpēta ir virsma, segta ar krāsām, kuras satur svīnu, kā arī dažādu koksnes veidu vai metālu (piem. svins) un materiālu slīpēšanas gadījumiem, tāpēc darba laikā jābūt izmantots efektīvs putekļu sūcējs, pretputekļu maskas un citi ādas un elpošanas vadu aizsardzības līdzekļi. Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

APGĀDĀŠANA

Ierīce ir piegādātā komplektā stāvoklī, nav nepieciešami to montēt, izņemot instrumenta instalāciju, aprakstītu instrukcijas tālākajā daļā.

Kopā ar ierīci ir piegādāti aksesuāri.

TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82220
Spriegums	[V]	~230
Frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	300
Oscilācijas daudzums	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Svars	[kg]	2,0
Trokšņa līmenis		
- akustisks spiediens $L_{pa} \pm K_{va}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- akustiskā jauda $L_{wa} \pm K_{va}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Izolācijas klase		II
Vibrācijas $a_w \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Korpusa drošības		IP20

VI SPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU! Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

Darba vieta

Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra. Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaiemes notikuma iemeslu.

Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki. Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā. Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

Elektriska drošība

Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu. Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji. Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu. Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst pārslodēt apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu.

Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā. Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

Jābūt uzmanīgi, lai nejauši neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektrotīkla. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzis vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.

Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jā saglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās. **Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.**

Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

Elektriskas ierīces lietošana

Nedrīkst pārslogot elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs. Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

Atslēgt kontaktakšu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas. Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāseparē pirms elektriskas ierīces lietošanas. Daudz nejausību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā.

Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļu. Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

IERĪCES APKALPOŠANA*Iespraūzama instrumenta montāža*

Uzmanību! Darbību, aprakstītu šī nodaļā, var veikt tikai ar atslēgto elektroapgādi. Atslēgt ierīces vada kontaktakšu no elektrības ligzdas!

Asa iespraūzama instrumenta montāžas laikā esiet uzmanīgi un izmantojiet personālas aizsardzības līdzekļus, sevišķi cimdus.

Pacelt un pagriezt uz 180 grādiem ātras montāžas mehānisma sviru (II).

Uzstādīt instrumentu, paredzētu attiecīgam darba veidam. Iespraūzamo ierīci uzstādīt turētājā tādā veidā, lai darbs būtu visvieglākais un vienlaicīgi visdrošākais.

Uzmanību! Nedrīkst veikt montāžu, kur iespraūzama instrumenta darba daļa (asmens) būs novirzīts ierīces operatora virzienā. Pārbaudīt, vai caurumi iespraūzamā instrumentā atbilst vārpstas turētāja stieņiem (III). Uzmanību! Nedrīkst montēt instrumentu, kurš būs stiprināts ar mazāk par diviem stieņiem.

Uzmanību! Iespēja iespraūzamu instrumentu montāža tikai ar atvērtu stiprināšanu.

Pagnezt ātras montāžas mehānisma sviru uz 180 grādiem, atļaujot, lai iespraūzamais instruments būtu stiprināts vārpstas turētājā. Piespiest ātras montāžas mehānisma sviru, lai to pasargāt no nejaušas atvērsanas darba laikā (IV).

Slīpēšanas loksnes montāža (V)

Ja kā iespraūzamais instruments tika izvēlēta slīpēšanas pierīce, pirms darba uzsākšanas jābūt uzstādīta slīpēšanas loksne. Pierīce ir apgādāta ar līmlenti, pie kuras var būt piestiprināta slīpēšanas loksne, tādā veidā, lai loksnes malas būtu saskanētas ar pierīces malām. Gadījumā, kad pierīcē ir caurumi putekļu izvadīšanai, lietojiet slīpēšanas loksnes ar caurumiem. Loksnes piestiprināšanas laikā esiet uzmanīgi, lai loksnes caurumi būtu saskanēti ar pierīces caurumiem.

Putekļu sūcējs

Ierīce nav apgādāta ar integrētu putekļu sūkšanas sistēmu. Ārējas putekļu sūkšanas instalācijas izmantošanas gadījumā lūdzam ievērot tās instrukcijas.

Oscilācijas ātruma regulēšana (VI)

Ierīce tika apgādāta ar oscilācijas ātruma rotējamu regulētāju, kurš atļauj laideni regulēt ātrumu tabulā norādītā diapazonā. Lai noregulēt oscilācijas ātrumu, rotējiet regulētāju attiecīgajā virzienā.

DARBA SAGATAVOŠANA

Atslēgt ierīces vada kontaktdakšu no elektrības ligzdas.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai ierīces korpuss un pievienošanas vads ar kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir konstatēti kaut kādi bojājumi, nedrīkst pieslēgt ierīci pie elektrības tīkla!

Novietot iespraucamu instrumentu, paredzētu attiecīgam darba veidam.

Lietot acu, dzirdes aizsardzību un darba cimdus.

Pārbaudīt, vai slēdzis atrodas „izslēgtā” pozīcijā. Pēc tam pieslēgt elektrības vadu pie elektrības tīkla ligzdas.

Pieņemt attiecīgu darba pozīciju, kura garantē līdzsvara saglabāšanu, un iedarbināt ierīci ar slēdzēju.

IERĪCES LIETOŠANA

Uzsākt darbu, piebīdot iespraucamu instrumentu pie apstrādāta materiāla. Darba laikā pārāk stipri nepiespiest apstrādātu materiālu un neveikt asu kustību, lai nebojāt iespraucamu instrumentu vai slīpēšanas loksni.

Sakarībā ar emitētu vibrāciju, trokšņu un putekļu līmeni regulāri jāveic darba pauzes. Nedrīkst pārslogot ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60° C.

Vienmēr lietot individuālus aizsardzības līdzekļus: darba cimdus, aizsargbrilles un dzirdes aizsardzību.

Periodiski ir nepieciešami tīrīt slīpēšanas loksni no putekļiem. Lai to darīt - izslēgt ierīci un viegli pakļauvēt ar ierīces pēdu. Nedrīkst apstrādāt dažādu materiālu ar vienu slīpēšanas loksni!

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt elektrības vada kontaktdakšu no ligzdas, veikt konservāciju un apskati.

Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt lietota, lai salīdzināt vienu instrumentu ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.

Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības līdzekļus operatora aizsardzība, pamatots uz riska novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visus darba cikla elementus, piem. laiku, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar brīvu ātrumu, kā arī aktivācijas laiku).

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogleš suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darbu startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Multifunkční oscilační nářadí je obvyčejné nářadí třídy izolace II, určené hlavně na dokončovací práce při obrábění dřeva, plastů a kovů, zejména v rozích a na obtížně dostupných místech. Nářadí umožňuje fezat, brousit, čistit a leštit povrchy pomocí příslušeného pracovního nástroje upnutého do nářadí. V žádném případě není dovoleno nářadí používat k obrábění jiných materiálů, než je uvedeno výše, např. k broušení sádrových omítek, tenkovrstvých omítek vyztužených vláknem a pod. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadím je závislá na náležitém provozování, proto:

Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod na obsluhu a uschovejte ho pro případné pozdější použití.

Upozornění! Prach vznikající při broušení některých materiálů může být zdraví škodlivý, dokonce i toxický.

Výše uvedené upozornění se týká mimo jiné broušení ploch natřených barvami obsahujícími olovo, některých druhů dřeva, některých kovů (např. olovo) a materiálů. Proto je nutné při práci požívat účinné odsávání prachu, respirátory proti prachu a jiné prostředky na ochranu pokožky a dýchacích cest. Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nářadí se dodává v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou montáž, kromě upnutí pracovního nástroje popsaného v další části návodu.

Společně s nářadím se dodává i příslušenství.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82220
Síťové napětí	[V]	~230
Síťová frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	300
Frekvence kmitání	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Hmotnost	[kg]	2,0
Úroveň hluku		
- hladina akustického tlaku $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- hladina akustického výkonu $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Třída izolace		II
Hladina vibrací $a_h \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Stupeň ochrany		IP20

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

POZOR! Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

Pracoviště

Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary. Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště. Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky. Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí. Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zá-

svuky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru. Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Chvilce nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad ochranné brýle. Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování. Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení. Umožní to jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.

Používej odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny. Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

Používání elektrického nářadí

Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené. Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.

Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač. Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.

Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí. Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze. Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.

Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadím.

Řezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené. Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.

Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce. Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

Opravy

Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Upínání pracovního nástroje

Upozornění! Činnosti popsané v této kapitole je třeba provádět výhradně při odpojeném napájecím napětí. Vytáhněte zástrčku přívodního kabelu nářadí ze zásuvky!

Při upínání pracovních nástrojů s ostrými břity je třeba postupovat opatrně a používat prostředky osobní ochrany, zejména ochranné rukavice.

Vyklopte a pak otočte páku mechanismu rychlého upínání o 180 stupňů (II).

Nainstalujte nástroj určený pro zvolený druh práce. Nástroj nasadte na upínač vřetena v takové poloze, aby práce byla co nejpodhodnější a současně bezpečná.

Upozornění! Je zakázáno upínat nástroj takovým způsobem, aby pracovní část upnutého nástroje (břit) směřovala na obsluhu nářadí.

Zkontrolujte, zda jsou dírky v upínacím pracovním nástroji nasazeny na kolíky upínače vřetena (III). Upozornění! Je zakázáno upínat pracovní nástroj takovým způsobem, že bude zajištěn na méně než dvou kolících.

Upozornění! Na nářadí je možné montovat pouze ty pracovní nástroje, které mají otevřený středící otvor (pro systémy rychlého upínání).

Otočte páku mechanismu rychlého upínání o 180 stupňů, což umožní upnout pracovní nástroj v upínači vřetena. Páku mechanismu rychlého upínání pak sklopte tak, aby byla zajištěná proti náhodnému vyklopení během práce (IV).

Montáž brusného plátna (V)

Jestliže si zvolíte jako pracovní nástroj brusný nástavec, před začátkem práce je třeba na něho nasadit brusné plátno. Brusný nástavec je vybavený suchým zipem, na který je třeba brusné plátno připevnit takovým způsobem, aby okraje brusného plátna lícovaly s okraji brusného nástavce. V případě brusných nástavců vybavených otvory na odsávání prachu je nutné používat brusné plátno s otvory. Při upevňování brusného plátna na brusný nástavec je třeba dbát na to, aby se otvory v brusném plátně kryly s otvory v brusném nástavci.

Odsávání prachu

Nářadí není vybaveno integrovaným systémem odsávání prachu. V případě používání externího systému odsávání prachu je třeba dodržovat návody dodané k těmto zařízením.

Regulace frekvence kmitání (VI)

Nářadí je vybaveno otočným regulátorem, který umožňuje plynule regulovat frekvenci kmitání v rozsahu uvedeném v tabulce. Frekvence kmitání se nastavuje otočením knoflíku do zvolené polohy.

PŘÍPRAVA K PRÁCI

Vytáhněte zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.

Před zahájením práce s nářadím je třeba zkontrolovat, zda není poškozeno těleso skříňe a přívodní kabel se zástrčkou. Bude-li zjištěno jakékoli poškození, je zakázáno připojovat nářadí k elektrické síti!

Namontujte nástroj určený pro daný druh práce.

Nasadte si prostředky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovní rukavice.

Prověřte, zda je vypínač nářadí v poloze „vypnuto“. Potom připojte zástrčku přívodního kabelu do síťové zásuvky.

Zaujměte náležité postavení, které vám zaručí udržení rovnováhy, a vypínačem nářadí zapněte.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Práci začněte přiložením upnutého pracovního nástroje k obráběnému materiálu. Během práce se nesmí na obráběný materiál vyvíjet příliš velký přítlak a nesmí se provádět prudké pohyby, aby nedošlo k poškození upnutého pracovního nástroje nebo brusného plátna.

Vzhledem k emitovaným vibracím, hluku a vznikajícímu prachu je třeba dodržovat pravidelné přestávky v práci. Nedopusťte, aby docházelo k přetěžování nářadí; teplota vnějších ploch nesmí nikdy překročit 60 °C.

Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky – pracovní rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu.

V určitých intervalech je třeba brusné plátno očistit od nahromaděného prachu. K tomuto účelu je třeba nářadí vypnout a brusný nástavec lehce oklepat. Obrábění různých materiálů stejným brusným plátnem není dovoleno!

Po ukončení práce nářadí vypněte, vytáhněte zástrčku přívodního kabelu nářadí ze síťové zásuvky a proveďte prohlídku a údržbu nářadí.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřicí metody a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vychází z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi etapami pracovního cyklu, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběh, tak i s časem aktivace).

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti svazané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod. je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může strátit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojet a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojet očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Multifunkčné oscilačné náradie je obyčajné elektronáradie triedy izolácie II určené hlavne na dokončovacie práce pri obrábaní dreva, plastov a kovov, najmä v rohoch a na ťažko dostupných miestach. Náradie umožňuje rezať, brúsiť, čistiť a leštiť povrchy pomocou príslušného pracovného nástroja upnutého do náradia. V žiadnom prípade nie je dovolené náradie používať na obrábanie iných materiálov, než je uvedené vyššie, napr. na brúsenie sadrových omietok, stierok vystužených vláknom a pod. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá na náležitom prevádzkovaní a preto:

Pred zahájením práce s náradím je potrebné prečítať celý návod na obsluhu a uschovať ho pre neskoršie použitie.

Upozornenie! Prach vznikajúci pri brúsení niektorých materiálov môže byť zdraviu škodlivý, dokonca aj toxický.

Vyššie uvedené upozornenie sa týka okrem iného brúsenia plôch natretých farbami obsahujúcimi olovo, niektorých druhov dreva, niektorých kovov (napr. olovo) a materiálov. Preto je nutné pri práci používať účinné odsávanie prachu, respirátory proti prachu a iné prostriedky na ochranu pokožky a dýchacích ciest. Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na obsluhu.

PRÍSLUŠENSTVO

Náradie sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu montáž, okrem upnutia pracovného nástroja popísaného v ďalšej časti návodu.

Spolu s náradím sa dodáva aj príslušenstvo.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82220
Sieťové napätie	[V]	~230
Sieťová frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	300
Frekvencia kmitania	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Hmotnosť	[kg]	2,0
Úroveň hluku		
- hladina akustického tlaku $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- hladina akustického výkonu $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Trieda izolácie		II
Hladina vibrácií $a_h \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Stupeň ochrany		IP20

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

POZOR! Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

Pracovisko

Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kva-palín, plynov alebo pár. Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.

Nepovolanie osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko. Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažovať napájací kábel. **Nepoužívať** napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. **Zabrániť** kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predlžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu. Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce). Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uistí, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležité postavenie. To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používaj ochranný odev. Neoblekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené. Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

Prevádzkovanie elektrického náradia

Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie. Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky. Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovoľ, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu. Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôle pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

Opravy

Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

OBSLUHA ZARIADENIA

Upínanie pracovného nástroja

Upozornenie! Činnosti popísané v tejto kapitole je potrebné vykonávať výhradne pri odpojení napájacom napätí. Vytiahnite zástrčku kábla napájania náradia zo zásuvky!

Pri upínaní pracovných nástrojov s ostrými čepeľami je potrebné postupovať opatrne a používať prostriedky osobnej ochrany, najmä ochranné rukavice.

Vyklopte a potom otočte o 180 stupňov páku rýchloupínacieho mechanizmu (II).

Nainštalujte nástroj určený pre zvolený druh práce. Nástroj nasadíte na upínač vretena v takej polohe, aby práca bola čo najpohodlnejšia a súčasne bezpečná.

Upozornenie! Je zakázané upínať nástroj takým spôsobom, aby pracovná časť upnutého nástroja (ostrie) smerovala na obsluhu náradia.

Skontrolujte, či sú diery v upínanom pracovnom nástroji nasadené na kolíkoch upínača vretena (III). Upozornenie! Je zakázané montovať pracovný nástroj takým spôsobom, že bude zaistený na menej než dvoch kolíkoch.

Upozornenie! Na náradie je možné montovať iba také pracovné nástroje, ktoré majú otvorený strediaci otvor (pre rýchloúpinacie systémy).

Otočte páku rýchloúpinacieho mechanizmu o 180 stupňov, čo umožní upnúť pracovný nástroj v upínači vretena. Páku rýchloúpinacieho mechanizmu potom sklopte tak, aby bola zaistená proti náhodnému vyklopeniu počas práce (IV).

Montáž brúsneho plátna (V)

Ak si zvolíte ako pracovný nástroj brúsny nástavec, pred začiatkom práce je potrebné na neho nasadiť brúsne plátno. Brúsny nástavec je vybavený suchým zipsom, na ktorý je treba brúsne plátno pripevniť takým spôsobom, aby okraje brúsneho plátna lícovali s okrajmi brúsneho nástavca. V prípade brúsnych nástavcov vybavených otvormi na odsávanie prachu je nutné používať brúsne plátno s otvormi. Pri pripevňovaní brúsneho plátna na brúsny nástavec je potrebné dbať na to, aby sa otvory v brúsnom plátne kryli s otvormi v brúsnom nástavci.

Odsávanie prachu

Náradie nie je vybavené integrovaným systémom odsávania prachu. V prípade používania externých systémov odsávania prachu je treba dodržiavať návody dodané k týmto zariadeniam.

Regulácia frekvencie kmitania (VI)

Náradie je vybavené otočným regulátorom, ktorý umožňuje plynulo regulovať frekvenciu kmitania v rozsahu uvedenom v tabuľke. Frekvencia kmitania sa nastavuje otočením gombíka do zvolenej polohy.

PRÍPRAVA K PRÁCI

Vytiahnite zástrčku prívodného kábla zo zásuvky.

Pred zahájením práce s náradím je potrebné skontrolovať, či teleso plášťa a prívodný kábel so zástrčkou nie sú poškodené. Ak bude zistené akékoľvek poškodenie, je zakázané pripájať náradie k elektrickej sieti!

Namontujte nástroj určený pre daný druh práce.

Nasaďte si prostriedky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovné rukavice.

Preverte, či je vypínač náradia v polohe „vypnuté“. Potom pripojte zástrčku prívodného kábla do sieťovej zásuvky.

Zaujmite náležité postavenie, ktoré vám zaručí udržanie rovnováhy, a vypínačom náradie zapnite.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Prácu začnite priložením upnutého pracovného nástroja k obrábanému materiálu. Počas práce sa nesmie na obrábaný materiál vyvíjať príliš veľký prítlak a nesmú sa vykonávať prudké pohyby, aby nedošlo ku poškodeniu upnutého pracovného nástroja alebo brúsneho plátna.

S ohľadom na emitované vibrácie, hluk a vznikajúci prach je potrebné dodržiavať pravidelné prestávky v práci. Nedopustte, aby dochádzalo k preťažovaniu náradia; teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60 °C.

Pri práci vždy používajte osobné ochranné prostriedky – pracovné rukavice, ochranné okuliare a chrániče sluchu.

V určitých intervaloch je treba brúsne plátno očistiť od nahromadeného prachu. K tomuto účelu sa musí náradie vypnúť a brúsny nástavec ľahko oklepať. Obrábanie rôznych materiálov tým istým brúsny plátnom nie je dovolené!

Po ukončení práce náradie vypnite, vytiahnite zástrčku prívodného kábla zo sieťovej zásuvky a vykonajte prehliadku a údržbu náradia.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zmeraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície.

Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia.

Upozornenie! Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika v reálnych podmienkach používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo pracuje na voľnobeh, ako aj s časom aktivácie).

ÚDRŽBA I PREHLIADKY

POZOR! Všetké činnosti svazané z: výmenou príslušenstva, reguláciu apod. je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahájením tejto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrickej siete. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradií prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zástrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzenia do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradi, ani meniť provozné jednotky alebo súčiastky, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pro provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, napríklad prúdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handrou bez použitia chemických prostredkov a čistiacich tekutín. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A multifunkciós oszcilláló eszköz egy közönséges, III. szigetelési osztályú elektromos szerszám, amely főként fa, műanyag és fém megmunkálásával történő befejező munkákhoz készült, különösen sarkokban és nehezen hozzáférhető helyeken. A szerszámmal, megfelelő feltét használatával, lehet vágni, csiszolni, felületet tisztítani és polírozni. Semmilyen esetben sem szabad a szerszámot a fentiekől eltérő anyagok, pl. gipsz glettelések, üvegszállal erősített simító vakolások stb. megmunkálására használni. A csiszoló helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.

Figyelem! Némelyik felület csiszolásakor keletkező por az egészségre ártalmas, sőt toxikus lehet.

A fenti megjegyzés többek között ólmot tartalmazó festékekkel bevont felületek, némelyik fafajta, egyes fémek (pl. ólom) és anyagok csiszolására vonatkozik, ezért a munkához határos porleszívást, porvédő álarcot, és egyéb, a bőrt és légutakat védő eszközöket kell használni. A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

TARTOZÉKOK

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, a jelen útmutató további részében leírt feltétek behelyezésén kívül összeszerelésre nincs szükség.

A berendezéssel együtt tartozékokat is szállítunk.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82220
Hálózati feszültség	[V]	~230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	300
Rezgésszám	[perc ⁻¹]	15 000 - 22 000
Tömeg	[kg]	2,0
Zajszint		
- akusztikai nyomás $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- akusztikus teljesítmény $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Szigetelési osztály		II
Rezgés $a_a \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Védelmi fokozat		IP20

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzvészhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezeték, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Munkahely

A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta. A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek

Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben. Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvész okozhatnak.

Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez. Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

Elektromos biztonság

Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében. Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának. Az elektromos berendezésbe beleke-

rülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatba/ból behúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggél, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését. Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát. **A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbító használatával csökken az áramütés kockázata.

Személyvédelem

Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve győgszert vagy alkohol hatása alatt áll. Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget. A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábellen, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatába való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van. Elektromos hálózatba való csatlakozás benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzó és egyéb tárgyat. A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet. Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti a elektromos berendezés irányítását.

Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől. Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

Amennyiben lehetséges használjon porelcszivókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére. Porelcszivó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

Elektromos berendezés használata

Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon. A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyibe nem működik a kapcsológombja. A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatról. Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

Az eszközt mindig a gyerekek elől elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják. A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki. A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.

Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetészerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja. A berendezések nem rendeltetészerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

Javítások

Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse. Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

A BERENDEZÉS KEZELÉSE

A munkaszerszám beszerelése.

Figyelem! Az ebben a fejezetben leírt műveleteket csak feszültségmentesítés után szabad elvégezni. Húzza ki a gép hálózati kábelének dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatról!

Az éles szélű munkaszerszámok behelyezésekor legyen óvatos, valamint használjon egyéni védőeszközöket, különösen védőkesztyűt.

Emelje meg, majd fordítsa el 180 fokkal a gyorsrögzítő mechanizmus emelőkarját.

Tegye be a kiválasztott munkának megfelelő munkaszerszámot. A munkaszerszámot a tokmánya úgy fogassa be, hogy a munka a lehető legkönnyebb, és egyben biztonságos legyen.

Figyelem! Tilos úgy beszerelni, hogy a munkaszerszám munkavégző része (éle) a gép kezelőjének irányában álljon.

Győződjön meg róla, hogy a munkaszerszámban lévő furatok egybeesnek a tokmányban (III) található csapokkal. Figyelem! Tilos úgy beszerelni, hogy a munkaszerszám ne legyen rögzítve legalább két csappal.

Figyelem! Lehetséges a munkaszerszámot csak nyitott rögzítéssel beszerelni.

Fordítsa el a gyorsrögzítő mechanizmus emelőkarját 180 fokkal, hogy a behelyezett munkaszerszám rögzítve legyen a tokány befogásában. Nyomja be a gyorsrögzítő emelőkarját úgy, hogy munka közben biztosítva legyen a véletlen kiesés ellen (IV).

Csiszolópapír beszerelése (V)

Ha munkaszerszámként csiszoló feltétet kíván használni, a munka megkezdése előtt csiszolópapírt kell bele erősíteni. A feltét tépőzárral van ellátva, amire rá kell tapasztani a csiszolópapírt olyan módon, hogy a papír szélei fedésben legyenek a feltét széleivel. A por elszívására szolgáló furatokkal ellátott feltét esetén lyukakkal ellátott csiszolópapírt kell használni. Amikor a csiszolópapírt feltapasztja, ügyelni kell arra, hogy a papíron lévő lyukak egybeessenek a feltéten lévő furatokkal.

Porelszívás

A szerszám nincs ellátva integrált porelszívó rendszerrel. Külső porelszívó rendszer alkalmazása esetében az ahhoz csatolt útmutatóhoz kell tartania magát.

A rezgés sebességének szabályozása (VI)

A gépet a rezgés sebességének szabályozásához forgó szabályozógombbal szerelték fel, amivel a táblázatban megadott tartományban folyamatosan lehet szabályozni. A rezgés sebességének állításához a forgatógombot a kiválasztott pozícióba kell állítani.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKAÉGZÉSRE

Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszoló aljzatból.

A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy gép teste vagy a hálózati kábel a dugasszal nem sérült-e. Ha bármilyen sérülés észlelhető, tilos a gépet az elektromos hálózatra csatlakoztatni!

Szerelje fel a kiválasztott munkának megfelelő munkaszerszámot.

Tegyen fel hallásvédőt, szemvédőt, fül dugót és munkavédelmi kesztyűt.

Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” helyzetben van-e. Majd csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Vegyen fel megfelelő testhelyzetet, amely garantálja az egyensúlyt, és indítsa be a gépet a kapcsolóval.

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

Kezdje meg a munkát, a munkaszerszámot a megmunkálandó anyaghoz tartva. Munka közben nem szabad túl nagy nyomást kifejteni a megmunkálandó anyagra, és nem szabad hirtelen mozdulatokat tenni, hogy ne okozza a munkaszerszám és a csiszolópapír sérülését.

A rezgésszintre, zajra és porra tekintettel rendszeresen szünetet kell tartani a munkában. Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

Mindig használjon egyéni védőeszközöket: védőkesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt.

A csiszolópapírt időközönként meg kell tisztítani a felgyülemlett portól. Ehhez ki kell kapcsolni a gépet, és könnyedén kocogtatni kell a csiszológép talpát. Nem szabad ugyanazzal a csiszolópapírral különféle anyagokat megmunkálni.

A munka befejeztével ki kell kapcsolni a gépet, ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból, és el kell vgezni a karbantartást és szemrevételezést.

A deklarált, teljes rezgés értékét hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözik a deklarált értékétől.

Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsolós működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző részeket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

DESCRIEREA UNELTEI

Unealta multifuncțională oscilantă este o unealtă electrică obișnuită, din clasa II de izolație, destinată în special pentru lucrările de finisare la prelucrarea lemnului, plasticului și metalului, în special în colțuri și în locurile greu accesibile. Cu această unealtă puteți tăia, șlefui, curăța suprafețele și lustrui folosind unealta aplicată corespunzătoare. Nu folosiți în nici un caz unealta pentru prelucrarea altor materiale decât cele enumerate mai sus, de ex. pentru a șlefui rigips, tencuieli întărite cu material. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de exploatarea corespunzătoare a acestuia, de aceea:

Înainte de a folosi unealta trebuie să citiți instrucțiunile de mai jos și să le păstrați.

Atenție! Praful care se degajă în timpul șlefuirii unor suprafețe poate fi nociv pentru sănătate, chiar și toxic.

Atenționarea de mai sus se referă la șlefuitul suprafețelor acoperite cu vopsele ce conțin plumb, unele soiuri de lemn, anumite metale (de ex. plumb) și de aceea trebuie să utilizați un aspirator eficient de praf, măști antipraf și alte mijloace de protecție a pielii și căilor respiratorii. Furnizorul nu este responsabil pentru pagubele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

DOTARE

Unealta este livrată în stare completă și nu necesită montare în afară de instalarea unelei fixate, lucru descris în continuarea instrucțiunilor.

Împreună cu unealta sunt livrate și accesoriile.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-82220
Tensiune de rețea	[V]	~230
Frecvența rețelei	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	300
Număr de oscilații	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Masa	[kg]	2,0
Nivel de zgomot		
- presiune acustică $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- putere acustică $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Clasa de izolație		II
Vibrații $a_h \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Nivel de protecție		IP20

CONDITII GENERALE DE SECURITATE

ATENȚIE! Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, la incendii sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Locul de lucru

Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat. Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor.

Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori. Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendii.

Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine. În afară de acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

Securitatea electrică

Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică. Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere. Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu precipitații atmosferice sau cu umezeala. Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

Nu suprîncărați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrînd să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare. Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării. **În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductorii prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară.** Întrebuințarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării.

Securitatea personală

Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase ale corpului.

Întrebuințează mijloace de protejare personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție. Întrebuințarea mijloacelor de protejare personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Evită întâmplătoare punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”. Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei. Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare. Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

Împracă-te în haine de protejare. Nu te îmbrăca în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice. Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect. Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Utilizarea sculei electrice

Nu supra încărcă scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului.

Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect. Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparație.

Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare. Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcțiune.

Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănu să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceace privește deservirea ei. Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat.

Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine păsuată, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula. Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii ne corespunzătoare.

Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scuțite. Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru. Întrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

Reparațiile

Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

OPERAREA UNELTEI

Montarea uneltei fixate

Atenție! Activitățile descrise în acest capitol trebuie executate doar când tensiunea de rețea este oprită. Scoateți ștecherul cablului de la uneltele din priză!

Atunci când montați uneltele fixate dotate cu margini ascuțite fiți prudenți și purtați mijloace de protecție personală, în special mănuși de protecție.

Ridicați, iar apoi rotiți la 180 de grade pârghia mecanismului de montaj rapid (II).

Instalați unealta aplicată destinată pentru tipul selectat de muncă. Unealta aplicată trebuie montată pe suportul axului astfel încât munca să fie cât mai ușoară, fiind în același timp sigură.

Atenție! Se interzice montajul în care partea de lucru a unelei aplicate (tăișul) este îndreptat către operatorul unelei.

Asigurați-vă că orificiile din unealta aplicată se potrivesc cu bolțurile din suportul arborelui (III).

Atenție! Se interzice montajul acolo unde unealta aplicată trebuie montată cu mai puțin de două bolțuri.

Atenție! Se admite utilizarea de unelte aplicate cu fixare deschisă.

Ridicați, iar apoi rotiți la 180 de grade pârghia mecanismului de montaj rapid lăsând unealta aplicată să fie fixată în suportul axului.

Strângeți pârghia de montaj rapid, astfel încât să o protejați împotriva deschiderii accidentale în timpul lucrului (IV).

Montaj foaie abrazivă (V)

După ce ați selectat ca și unealtă aplicată ajutorul pentru șlefuit, înainte de a începe să lucrați trebuie să instalați pe aceasta o coală abrazivă. Ajutajul este dotat cu scal, pe care trebuie să prindeți coala abrazivă astfel încât marginile colii să acopere marginile ajutorului. În cazul ajutoarelor dotate cu orificii pentru desprăfuit trebuie să utilizați coli abrazive cu orificii. Atunci când prindeți coala pe ajutor trebuie să aveți grijă ca orificiile din coală să fie așezate pe orificiile din ajutaj.

Desprăfuire

Unealta nu este dotată cu sistem integrat de desprăfuit. În cazul în care utilizați instalații externe de desprăfuit trebuie să respectați instrucțiunile atașate.

Ajustarea vitezei de oscilare (VI)

Unealta este dotată cu regulator rotativ pentru viteza de oscilare, care permite ajustarea fluidă în intervalul indicat în tabel. Pentru a ajusta viteza de oscilare trebuie să rotiți butonul la poziția dorită.

PREGĂTIRE PENTRU LUCRU

Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

Înainte de a începe să lucrați cu unealta trebuie să verificați dacă carcasa și cablul de alimentare cu ștecherul nu sunt deteriorate.

În cazul în care depistați orice defecțiuni se interzice cuplarea unelei electrice la rețeaua de curent!

Montați unealta aplicată destinată pentru tipul adecvat de lucru.

Purtați ochelari de protecție, protecție auditivă și mănuși de lucru.

Verificați dacă comutatorul se află la poziția „oprit”. Apoi introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza de rețea.

Luați o poziție corespunzătoare care vă garantează menținerea echilibrului și porniți unealta cu comutatorul.

UTILIZAREA UNELEI

Așezați unealta aplicată pe materialul de prelucrat pentru a începe să lucrați. În timpul muncii nu apăsați prea tare pe materialul prelucrat și nu efectuați mișcări bruște, pentru a nu deteriora unealta aplicată sau coala abrazivă.

Datorită nivelului de vibrații, zgomot și praf emis trebuie să efectuați pauze la intervale regulate. Nu suprasolicitați unealta, temperatura suprafețelor exterioare nu trebuie să depășească niciodată 60° C.

Utilizați mereu mijloace de protecție personală: mănuși de lucru, ochelari de protecție și protecție auditivă.

Curățați la anumite intervale coala abrazivă de praful depus. Pentru a face acest lucru trebuie să opriți aparatul și să scuturați ușor piciorul aparatului. Nu prelucrați materiale diferite cu aceeași coală abrazivă!

După ce ați terminat lucrul opriți unealta, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză și efectuați întreținerea și inspecția unelei.

Valoarea totală, declarată de vibrații a fost măsurată cu o metodă standard de analiză și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală, declarată de vibrații poate fi utilizată pentru a evalua inițial expunerea.

Atenție! Emisiile de vibrații în timpul lucrului cu unealta pot fi diferite de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare al unelei.

Atenție! Trebuie să stabiliți măsurile de siguranță care trebuie să protejeze operatorul și care sunt bazate pe evaluarea expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate părțile din ciclul de muncă, de exemplu durata când unealta este oprită sau lucrează în gol precum și durata de activare).

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoateți fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, roștile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea perilor (cârbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzurărilor nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subsamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, roștile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

PROPIEDADES DE LA HERRAMIENTA

La herramienta oscilatoria multiusos es una herramienta eléctrica común de la segunda clase de aislamiento, diseñada esencialmente para los trabajos de acabado en el labrado de madera, plástico y metal, especialmente en esquinas y en lugares de difícil acceso. La herramienta permite cortar, bruñir, pulir y limpiar superficies usando adecuadas herramientas reemplazables. Bajo ninguna circunstancia se puede usar la herramienta para el labrado de otros materiales que los mencionados arriba, por ejemplo para bruñir acabados de yeso, masillas reforzadas con fibra, etc. El trabajo correcto, infalible y seguro de la rectificadora depende de su operación adecuada y por lo tanto:

Antes de comenzar cualquier trabajo con la herramienta, es menester leer todo el manual y guardarlo.
¡Atención! El polvo generado durante el pulido de ciertas superficies puede ser nocivo e incluso tóxico.

Esta advertencia concierne por ejemplo el pulido de superficies cubiertas con pintura que contienen plomo, ciertos tipos de madera, algunos metales (por ejemplo plomo) y materiales, y por lo tanto durante el trabajo es menester usar extractores de polvo eficientes, así como máscaras antipolvo y otros medios de protección de la piel y el sistema respiratorio. El proveedor no será responsable por los daños causados por no haber cumplido con las normas de seguridad y las recomendaciones de este manual.

ACCESORIOS

La herramienta se suministra completa y no requiere de montaje, aparte de la instalación de la herramienta reemplazable, descrito abajo.

Con la herramienta se suministran accesorios.

PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero de catalogo		YT-82220
Voltaje de la red	[V]	~230
Frecuencia de la red	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	300
Número de oscilaciones	[min ⁻¹]	15 000 - 22 000
Masa	[kg]	2,0
Nivel de ruido		
- presión acústica $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	86,2 ± 3
- potencia acústica $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	97,2 ± 3
Clase de aislamiento		II
Vibraciones $a_v \pm K$	[m/s ²]	3,772 ± 1,5
Grado de protección		IP20

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica“ que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

El lugar de trabajo

El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio. Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables. Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo. Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto. El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores. Lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico.

No ponga las herramientas a precipitaciones o humedad. Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles. Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.
En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos. Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

Seguridad personal

Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol. Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores. Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica. Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste. Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada. Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica. Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.

Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente. Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

Uso de la herramienta eléctrica

No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo. Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.

No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor. La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.

Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta. Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.

Almacena la herramienta fuera del alcance de niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas. La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.

Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas. Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta.

Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados. Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo. Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

Reparaciones

Repáre las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales. Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

TRABAJO CON HERRAMIENTA

Instalación de la herramienta reemplazable

¡Atención! Las acciones indicadas en este punto deben realizarse solamente después de haber desconectado la herramienta de la fuente de alimentación. ¡Saque la clavija del cable de la herramienta del enchufe!

Durante la instalación de las herramientas reemplazables con bordes filosos, es menester tomar precauciones y usar equipo de protección individual, especialmente guantes de trabajo.

Levante la palanca del mecanismo de instalación rápida y luego gírela 180° (II).

Instale la herramienta reemplazable adecuada para el trabajo por realizarse. La herramienta reemplazable debe instalarse en el mandril del uso de la manera que garantice un trabajo fácil y a la vez seguro.

¡Atención! Se prohíbe la instalación donde el elemento de trabajo de la herramienta reemplazable (el filo) esté dirigido hacia el operador de la herramienta.

E

Asegúrese que los orificios de la herramienta reemplazable coinciden con los pasadores del mandril del huso (III). ¡Atención! Se prohíbe la instalación donde la herramienta reemplazable esté sujeta con menos de dos pasadores. ¡Atención! Se permite la instalación de herramientas reemplazables únicamente con fijación abierta. Gire la palanca del mecanismo de instalación rápida 180° y permita que la herramienta reemplazable se instale en el mandril del huso. Presione la palanca del mecanismo de instalación rápida, para asegurarla e impedir que se abra accidentalmente durante el trabajo (IV).

Instalación de la hoja abrasiva (V)

En el caso de haber seleccionado - como herramienta reemplazable - un adaptador para pulir, antes de comenzar el trabajo es menester instalar en él una hoja abrasiva. El adaptador tiene un velcro donde es menester fijar la hoja abrasiva de tal manera que los bordes de la hoja coincidan con los del adaptador. En el caso de adaptadores con orificios para extracción de polvo, es menester usar hojas abrasivas con orificios. Fijando la hoja abrasiva en el adaptador, es menester cuidar que los orificios de la hoja coincidan con los orificios del adaptador.

Extracción de polvo

La herramienta no está provista con un sistema integral de extracción de polvo. En el caso de usarse sistemas externos de extracción de polvo, es menester observar las instrucciones proporcionadas.

Ajustes de la velocidad de la oscilación (VI)

La herramienta está provista con un regulador giratorio de la velocidad de oscilación, que permite realizar ajustes continuos dentro del rango especificado en la tabla. Para realizar ajustes de la velocidad de oscilación, es menester girar la perilla hacia la posición deseada.

PREPARATIVOS PARA EL TRABAJO

Retire la clavija del cable de alimentación del enchufe.

Antes de comenzar el trabajo con la herramienta, es menester asegurarse que el armazón de la herramienta y el cable con la clavija no están estropeados. En el caso de detectarse cualquier daño, ¡se prohíbe conectar la herramienta a la red eléctrica! Instale la herramienta reemplazable adecuada para el tipo de trabajo por realizarse.

Use protectores de la vista, del oído y guantes de trabajo.

Asegúrese que el interruptor está en la posición de apagado. Luego conecte la clavija del cable de alimentación al enchufe de la red.

Adapte una posición adecuada que garantice su estabilidad y encienda la herramienta usando el interruptor.

USO DE LA HERRAMIENTA

Empiece el trabajo, acercando la herramienta reemplazable al material por procesarse. Durante el trabajo no ejerza demasiada presión contra el material y absténgase de efectuar movimientos bruscos, que puedan causar daños de la herramienta reemplazable o la hoja abrasiva.

Debido a los niveles de vibraciones, ruido y polvo generados por la herramienta, es menester interrumpir el trabajo con regularidad. Evite sobrecargas de la herramienta, la temperatura de las superficies externas no puede exceder 60°C.

Es menester usar siempre equipo de protección individual: guantes de trabajo, gafas protectoras y protectores del oído.

De vez en cuando es menester limpiar la hoja abrasiva del polvo acumulado. Con este fin es menester apagar la herramienta y golpear suavemente la base del rectificador. ¡No use la misma hoja abrasiva para trabajar con distintos materiales!

Habiendo terminado el trabajo, apague la herramienta, retire la clavija del cable de alimentación del enchufe de la red eléctrica y realice acciones de mantenimiento y control visual de la herramienta.

El valor total declarado de la vibración ha sido medido por medio del método estándar y puede aplicarse para comparar herramientas. El valor total declarado de la vibración puede aplicarse para la evaluación preliminar de la exposición.

¡Atención! La emisión de vibraciones durante el trabajo con la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la aplicación de la herramienta.

¡Atención! Es menester identificar medios de seguridad que protejan al operador, que se basen en la evaluación del riesgo en las condiciones reales de uso (incluyendo todas las fases del ciclo de trabajo, como por ejemplo el periodo cuando la herramienta está apagada o está funcionando al ralentí, y el periodo de actividad).

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas

E

o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0613/82220/EC/2013

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne; ~230 V; 50 Hz; 300 W, 15 000 - 22 000 min⁻¹; nr kat.: YT-82220

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
EN 55014-1:2006 +A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/95/WE Urządzenia niskiego napięcia
2004/108/WE Kompatybilność elektromagnetyczna
2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2011/65/EU Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 13
Rok budowy / produkcji: 2013

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska


TOYA S.A. TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
VICE PRZESZ ZARZĄDU
DARIUSZ HAJEK
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2013.06.27
(miejsce i data wystawienia)

